

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 48 (2001)

Heft: 7

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 4 SZSV-Herbsttagung:
Die Umsetzung des neuen Zivilschutzes

KANTONE

- 8 Ein Berg hält eine Region in Atem
9 Ausbildung in unsicherer Zeit
10 Solothurner Zivilschützer im Einsatz im Wallis
12 Zivilschutz XXI im Kanton Zug
13 Realistische Herausforderungen in Matzingen
14 Herisauer Zivilschutz betreut Betagte
16 Emmen: «Note 6 mit Ausrufzeichen!»
17 St. Galler Zivilschutz-Chefs spannen zusammen
17 WK «Nothilfe 2001» in Nidwalden

20 FORUM

SICHERHEIT

- 22 Ostasien – neue sicherheitspolitische Herausforderung?
23 Gesamtnotfallübung Hermes II
23 Für den Seuchenfall gerüstet

24 BZS INFO

AUSBILDUNG

- 25 Information und Kommunikation tun Not
26 Kompetenz, Qualität und Effizienz erhöhen

28 VARIA

29 VARIA

31 INFO OFPC

CANTONS

- 32 Edito romand
32 Couvet: heureux aboutissement d'une longue histoire
34 Les «amis» de Vérone
35 Des maux pour le dire...

PROTECTION DE LA POPULATION

- 36 Séminaire d'automne de l'USPC

39 VARIA

ISTRUZIONE

- 40 Ritorno al futuro

44 INFO UFPC



**1. Mittwoch
im Februar:
Sirenen-Probealarm**

**Premier mercredi
de février:
essais d'alarme**

**1° mercoledì
di febbraio:
allarme di prova**



8

KANTONE

Der «Chapf» bei Innertkirchen bedrohte die Menschen während fast 50 Jahren. Am 4. Oktober 2001 wurde am «Chapf» an der Grimselstrasse die grösste je in der Schweiz durchgeführte Sprengung ausgelöst. Mit Einsatz von 19 Tonnen Sprengstoff stürzten 100 000 Kubikmeter des brüchigen Felsgesteins in die Tiefe. Ungefähr 1200 Zuschauer verfolgten aus sicherer Entfernung das Spektakel. Es standen rund 90 Zivilschützer aus verschiedenen Zivilschutzorganisationen des Berner Oberlandes im Einsatz.



40

ISTRUZIONE

Spiccate un salto di 30 anni nel futuro ed immaginatevi un comandante della PCI che rievoca la sua lunga carriera e ripassa in rassegna l'istruzione PCI introdotta nel 2003.



PHOTO: ZUG TOURISMUS

Zug: die Burg.

Zoug: le château.

Zugo: il castello.

IMPRESSUM

48. Jahrgang / 48^e année / 48^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo:** Hans Jürg Mürger (JM)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

**Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:**
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression
et expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Fabienne Faigaux

Inserate / Annonces / Inserzioni
Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmeilen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato** Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)

